

# 浅谈如何在英语阅读教学中渗透文化背景知识

朱丽红

武汉市翠微中学

**摘 要:** 在英语阅读教学中,学生对英语国家文化背景知识的掌握程度直接影响到其对阅读材料的理解深度。本文通过论证教学中须对初中学生渗透文化背景知识的必要性,并结合平时的教学实践,对如何在英语阅读教学中渗透文化背景知识做了初步的探索和实践。

**关键词:** 初中生;英语阅读;文化背景知识

## 一、文化背景知识的重要作用

在现今的英语教学实践中,我们教师一直倡导并希望学生能享受到阅读的乐趣,希望学生明白不是为了做题而阅读,也不是为了高分而阅读。但不可否认的是阅读确实是一个非常复杂的过程,不仅涉及诸多的语言知识和技能,还要受到其他因素的影响,诸如阅读习惯、阅读技巧及策略、课文背景知识以及语篇知识等。这些因素都影响着学生的阅读理解能力。教学实验表明:阅读者的文化背景知识会影响到阅读理解。如果读者具有与阅读材料相关的文化背景知识,就容易理解阅读材料,享受阅读的快乐。反之,在进行英语阅读时,学生如果缺乏必要的文化背景知识,会直接影响到他们对阅读材料的理解,甚至还会闹出一些不必要的笑话。许多语言学家已经证实:文化因素是影响第二语言阅读理解的一个重要因素。不具备适当的文化背景知识,读者和作者就无法做到有效的交流,也就无法透彻地理解阅读材料(薛中梁,2002)。所以,在英语教学中,使学生掌握一定的英语国家的背景知识是必不可少的,也是至关重要的。英语学习进入一定的阶段,学习障碍主要存在于对英语国家社会文化背景知识的了解程度。掌握了一定的英语文化背景知识有助于提高学生对英语的理解能力,培养语感,排除来自本族语言的干扰,从而达到更好的学习效果。

《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准（实验稿）》（教育部，2001）中提出：“在基础教育阶段，英语教学中的文化教学至少应包括两个方面的内容，一是文化知识的传授，一是跨文化意识的培养。”（教育部，2001）这里所指的跨文化意识，即是英语国家的历史、文化、政治、经济、宗教、风土人情等背景知识。

目前，我国的英语阅读教学大多注重词汇和语法的教学，而有关文化背景知识的传授却很少。如果要提高学生英语阅读水平，改善传统的教学现状，就必须在阅读教学中进行相关文化背景知识的传授。英语教师不能仅仅是阅读技能的传授者，也不能只满足于对教材中的语言难点进行分析和训练，而更应该是相关信息的传授者和获取文化背景知识的促进者。英语教师要善于挖掘教材中那些含有文化背景知识和社会内容的语言现象，广泛地向学生传授文化认知等方面的知识（王勇，1998）。

## 二、文化背景知识渗透的有效策略

如何利用最有效且学生又易于接受的方法对他们进行文化背景知识的渗透教育，一直是笔者思索的问题。

### （一）抓住阅读材料中关键的单词和短语

在学生进行阅读的过程中，教师对于关键单词和短语的介绍对提高学生的文化背景知识能起到十分重要的作用。以dog一词为例，这是个无论在口语交际或阅读材料中出现频率都很高的单词。在语言意义上，中国的狗与英美国家的狗没有区别，但从文化意义来理解，两个不同文化背景的群体对“狗”的理解相差甚远（邓炎昌、刘润清，2001）。“狗”一词在中国人看来经常是贬义的，汉语中常用诸如“走狗”、“丧家犬”、“狗仗人势”等贬义词来形容厌恶的人。但是英美国家的人对狗的看法却与我们截然不同，他们认为“狗”是人类最好的朋友，忠诚可靠。所以dog在英美国家中往往含有褒义，如Love me, love my dog（爱屋及乌），You are a lucky dog（你真是个幸运儿）。学生们了解了这些知识以后，在阅读与狗有关的文章时，至少不会与作者的本意相差甚远，甚至还会带着怜爱与欣赏的感情去体会作者的写作意图。

记得学生曾在九年级的《课堂作业》里做过这样一篇完形填空。该篇阅读材料的大意是讲一位新入伍的士兵在圣诞节前夜赶回家和母亲团聚的故事。其中有一道题是：He \_\_\_\_ a tree outside the house. 大部分学生都选择了bought（中文意思“买”），可是这道题的正确答案应是cut（中文意思

“砍”), 这就是因为学生对于西方圣诞节的背景知识不了解而造成的错误。针对此处短语cut the tree, 笔者顺便给学生们介绍了圣诞节的有关知识及圣诞树的来历。西方人通常会在圣诞前后把一棵正在生长的常绿植物按照好看的形状砍断, 然后搬进屋里或者放在户外, 并用圣诞灯和彩色的装饰物来装饰它们。而中国有些家庭为了庆祝该节日, 会去商店买棵假的圣诞树回来应景。学生们听完讲解后既感觉有趣, 也心悦诚服。

所以说教师作为教学的主导者, 需要不断地完善自己的知识结构, 把各种不同的文化差异和知识背景运用到课堂中, 帮助学生准确地了解并恰当地使用词语, 让他们能从不同的文化对比中逐步提高对文化差异的敏感性, 提升学生的跨文化理解能力。

## (二) 挖掘课文材料中蕴含的文化背景知识

笔者现在所任教的学生正在使用的教材是人教版新目标Go for it! 教材, 此教材中每个单元都是围绕一个话题展开教学的。在进行单元阅读教学时, 笔者在备课时会思考如何将课文中与文化背景相关的知识和信息挖掘出来渗透到教学中去。例如九年级第八单元Being a volunteer is great的课文, 展现了西方国家的学生不只局限于在学校里学习, 也非常重视参加社会实践活动。学生们通常利用周末和假日做义工, 去养老院做些力所能及的劳动或者陪老人们聊聊天, 以此减轻老人的孤独感; 或去孤儿院帮助儿童学习, 向他们捐赠物品等等。这体现了西方国家学生不同的学习方式和为社会奉献的价值观等等。又如: 九年级第十二单元的3a课文可以使学生了解一些西方国家最基本的餐桌礼仪, 如吃饭的时候不要大声喧哗; 嚼食物和喝汤时尽量不要发出声响; 不要当众打嗝; 不要用筷子指着别人等等。教学中应告诉学生, 在西方文化中, 人们不劝酒, 也很少相互敬酒, 这和中国酒席上喜欢把人灌醉的习惯是完全不一样的。通过对这些文化背景知识的拓展, 增加了学生对西方国家某些正确的价值观、人生观和生活方式的了解和认同, 培养了学生对英语国家文化及中西方文化差异的适应性, 促使学生养成在学习中深入思考, 并自觉成为一个有修养的人。

## (三) 利用导学案及相关资料, 补充文化背景知识

现在越来越多的阅读材料涉及“母亲节”“愚人节”等洋节日的内容。学生除了对“圣诞节”稍稍熟悉一点外, 对于“感恩节”“父亲节”之类的节日完全不知道为何物。随着中西方文化沟通交流的日益加强, 学生们十分渴望了解西方文化, 教师应捕捉这些“战机”, 对学生进行西方节日背景知识的介

绍。这既能拓展学生的知识面，又极大地调动了他们学习英语的积极性。

本学年以来，笔者所在的学校一直在使用教学导学案。在集体备课时，凡涉及到西方节日相关内容，教师们都会用中英两种语言将材料印发给学生提前阅读，材料中会介绍某个节日的来源及有关的传说或故事。例如在2012年的11月中旬，感恩节来临之际，教师们特意精选了一篇有关感恩节题材的阅读材料，并附上了有关该节日的来历及庆祝方式等相关内容，制作了一张导学案。通过教学，使学生们明白了感恩节就是早期的英国清教徒移民到美洲，为了感激印第安人的帮助和大地的馈赠而开始，然后在美洲移民中流行开来的一个节日。学生课后反映，有关感恩节的内容，他们终身都不会忘记。

为了比较学生们在了解课文相关文化背景知识和不了解课文相关文化背景知识这两种状态下的作业完成情况，笔者在所任教的八年级3班和8班这两个班级中特意做了如下实验：笔者首先给8班学生（其整体成绩稍逊于3班学生）下发了一份含有感恩节背景知识介绍的导学案，并要求学生先看完介绍再完成一篇阅读理解题目。然后给3班学生下发的一张印有相同阅读理解题目的试卷，但无任何背景知识介绍。下表是两个班学生完成答题要求所用的时间及正确率的比较。

表1 阅读理解题（5小题）的完成时间及解题正确率的对比

项目 \ 班级	3班（46人）	8班（41人）
所用平均时间	15'	17'
5题全对人数/ 所占比率	9/ 19.6%	13/ 31.7%
4题正确人数/ 所占比率	11/ 23.9%	16/ 39.0%
3题正确人数/ 所占比率	16/ 34.8%	7/ 17.1%
2题正确人数/ 所占比率	7/ 15.2%	3/ 7.3%
1题正确人数/ 所占比率	2/ 4.3%	2/ 4.9%
5题全错人数/ 所占比率	1/ 2.2%	0

从表1中可以看出，当8班学生在了解了相关的节日信息的知识后再去答题，4道及5道题全对学生的人数比起没有阅读相关背景知识介绍的3班学生要高得多，可是他们答题所耗费的时间却相差不大。

由此可见，通过生动的节日故事介绍，既可以满足学生的求知欲，又可

以丰富学生的文化背景知识，而且降低了阅读教学过程中的难度，提高了学生的阅读速度，拓宽了学生的阅读面，真是个一举多得的好方法。

（四）阅读相关的报刊杂志，拓展语言文化背景

笔者所教学生现在所使用的教辅资料为《双语报》，其中第一版是专门针对单元话题编排的阅读版面，有当今各国时尚人物的简介或风趣幽默的小短文。第四版的心灵驿站专栏用一些富有内涵的故事净化学生心灵，引发学生深思。笔者会从中选取比较好的段落要求学生背诵，或者就其中涉及的中西文化差异的话题在课堂上展开讨论，这种背诵或讨论的过程本身就是学生进行深度理解的过程。《双语报》是一份适合学生在阅读中掌握西方文化理念的有效的辅导性报刊，笔者不会仅仅为了应试，只要求学生使用其中的二、三版测试版面，而是要求学生们进行全面认真地阅读，充分发挥该报刊杂志对学生学好英语所起的作用。

笔者所任教的八年级3班是本年度基础较好的班级，学生的学习接受能力普遍不错，但是，仍有部分学生存在着不思进取、懒惰、丢三落四的坏习惯。当学生出现这类毛病时，过去用老办法处理就是要么训斥，要么请家长来学校进行共同教育。学生普遍对这种处罚方式极度反感。在七年级下学期开始时，笔者对违反规则的学生要求只要背熟一篇《双语报》上心灵驿站专栏的阅读文章就可以免于处罚，没想到却起到了事半功倍的效果。下表是3班某些以背代罚的学生在七年级下学期期末考试、八年级上学期期中、期末考试中的三次英语成绩对比。

表2 背诵较多文化背景知识材料学生的三次考试成绩对比  
( 满分120/ 阅读理解满分30 )

姓名	七下期末考试	八上期中考试	八上期末考试
肖某某	98/ 26	101/ 26	105/ 28
陈 某	102/ 26	104/ 26	102/ 26
洪某某	97/ 24	100/ 28	105/ 28
程某某	89/ 20	93/ 26	102/ 28
徐某某	102/ 28	103/ 28	108/ 28
曹某某	81/ 16	95/ 26	101/ 26

从表2中可以看出这几名学生的英语整体成绩是稳中有升的，而所有英语教师都知道能够在学生的英语成绩中起决定作用的就是阅读理解题型的得分

情况。这也印证了教无定法、学亦无定法的道理。只要是学生乐于接受，并且有效果的方法就是好方法。

### （五）落实教学常规，潜移默化中拓宽学生文化背景知识

#### 1. 利用现代化的教学设备“一体机”

近两年，笔者所在学校的每个教室都配备了现代化的教学设备“一体机”。通过该设备，可以让学生直接观看与阅读材料中西方文化背景相近的视频或电影，以获得很直观的知识体验。在临近期末考试进行阅读专项训练时，有大量的阅读题材都是涉及亲情、友情及感恩等内容的。为了让学生在紧张的学习之余放松片刻，同时也可以了解西方的人文精神及相关知识，笔者给学生播放了一部很感人的有关二战时期纳粹集中营的意大利影片《美丽人生》。该影片讲述了在残酷战争背景下，一位犹太父亲怎样守护孩子的童心。看完影片后，学生们受到了深深地震撼，既感受到了贯穿始终的用意大利式幽默表达出的浓浓夫妻情及父子情，同时也体会到了战争的残酷性，了解到了有关二战的某些历史背景知识。所以，常规的教学设备“一体机”，不仅仅只是一个上课时呈现ppt的工具，如果能充分利用好它，即能增加教学良性效应，提高学习效率，又能帮助学生掌握更多的知识和能力。

#### 2. 利用每天课前5分钟的talk show

在教学常规中，笔者设置了每天要求一位学生在全班同学面前进行课前5分钟的口语展示环节。要求学生预先查找阅读资料，准备好一篇有关西方文化的人物介绍、故事、谚语或者歌曲，在当天课前的5分钟在全班同学面前进行表演和展示，这既锻炼了学生的阅读和口语技能，也训练了听者的听力。同时，在查找阅读资料的过程中拓宽了全体学生的综合文化背景知识。

## 三、启示

英语阅读教学不仅是一门提升学生阅读理解能力的学问，更是对不同文化进行挖掘和探讨、了解的艺术。将所学知识与异国文化相融合的教学，好比是栽种一棵开花结果的大树，收获累累硕果的同时也收获了美丽芬芳。这种教学方式既能让学生在阅读的过程中了解他国的文化背景，提高自身的人文涵养和文化底蕴，拓宽知识面，更能通过了解其背景从而更好地理解一篇文章的表达内容，让学生学有所得，有感亦有悟。阅读是打开心灵的窗口，而有质量、深层次的阅读则是对心灵的洗涤和净化。只有将知识与文化相结合，才能让学生更好地去理解一篇英语文章所要表达的思想感情，掌握文章的要旨，达到一种提高学生理解能力，同时提高文化修养，陶冶情操的双赢

效果。

### 参考文献：

- 邓炎昌，刘润清. 2001. 语言与文化——英汉语言文化对比 [M]. 北京：外语教学与研究出版社.
- 王勇. 1998. 在语言教学中培养跨文化交际能力 [J]. 国外外语教学, (4).
- 薛中梁. 2002. 英语教学中的文化意识与文化导入 [J]. 中学外语教与学, (10).
- 中华人民共和国教育部. 2001. 全日制义务教育普通高级中学英语课程标准（实验稿）[S]. 北京：北京师范大学出版社.